

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • UI.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poštnina plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 700 lir

št. 19 (378) • Čedad, četrtek 14. maja 1987

AL SEMINARIO ORGANIZZATO DALLA SKGZ PROVINCIALE

Lavorare meglio e di più perché non tutto è perso

Come annunciato si è svolto a Lusvera il Seminario organizzato dal comitato provinciale della SKGZ. Introdotto dalle relazioni di Guglielmo Cerno e Ferruccio Clavara il dibattito ha confermato la necessità di tali incontri di riflessione, da una parte per consentire al maggior numero possibile di operatori di approfondire la conoscenza dell'ideologia, della struttura, dei programmi e delle regole di funzionamento dell'organizzazione; dall'altra per favorire l'affermazione di un sistema più diffuso di formazione delle opinioni e del consenso sulle linee generali e gli indirizzi particolari che caratterizzano l'azione della Zveza.

La presenza del presidente e del segretario regionali dell'organizzazione, Boris Race e Dušan Udovič ha garantito il collegamento del dibattito con le tematiche presenti a livello interprovinciale. Nei loro interventi hanno invece confermato la validità dell'impostazione emersa dai lavori del Seminario.

Nella discussione sono intervenuti Salvatore Venosi, Fabio Bonini, Mons. Gujón, Ezio Gosgnach, Maurizio Namor, Paolo Petricig, Riccardo Ruttar, Elio Qualizza, Sandro Pascolo, Florencig Giuseppe Margherita Trusgnach ha letto gli interventi scritti preparati da Renzo Rucli, Alessandro Vorigg e Aldo Clodig del C.C. Rečan.

È passato il tempo in cui esistevano soltanto le attività culturali e ricreative. Ora hanno una loro importanza anche il settore scolastico e quello economico, mentre la Zveza ed i suoi organi dirigenti sono chiamati a realizzare ed esprimere una sintesi politica di tutto quanto emerge dalla vita organizzata e non della comunità slovena, in armonia con le deliberazioni dei Congressi regionali dell'organizzazione.

La Zveza deve ora dimostrarsi capace di tracciare le linee di sviluppo cul-

turale, sociale, scolastico, economico della Comunità e conquistarsi, con la credibilità delle sue proposte e la concretezza del suo impegno, la centralità politica del sistema di relazioni che si intrecciano nell'area di competenza. Così, diventa sia la naturale espressione organizzata degli interessi della minoranza slovena e la sua più qualificata rappresentante che il punto di riferimento delle forze esterne per quanto riguarda i problemi degli sloveni.

In sintesi si può affermare che la Zvezza della provincia di Udine ha preso definitivamente coscienza di non essere più una semplice struttura di collegamento tra circoli ed associazioni culturali, ma di aver pienamente maturato una sua specifica funzione e dignità di soggetto politico rappresentativo ed espressione degli interessi della minoranza slovena della provincia di Udine.

Non sono mancati apporti specifici di notevole rilievo su tematiche importanti per il futuro assetto organizzativo e politico della Zveza, ma anche seri contributi di carattere più generale quali il decentramento della presenza delle strutture sul territorio, le forme di democrazia interna, la selezione della classe dirigente, la formazione del consenso, la preparazione tecnica, culturale e politica dei quadri operativi.

Praticamente tutti i settori della vita della nostra comunità sono stati esaminati, in alcuni precisi casi, con accenti critici e assai vivaci per gestioni che non hanno prodotto i risultati sperati. Altri hanno evidenziato le assenze della Zveza nel campo sportivo; la necessità di articolare più efficacemente il sistema informativo dal livello locale periodico a quello quotidiano regionale che assolutamente non soddisfa le legittime aspettative degli sloveni della provincia di Udine; altri ancora si sono soffermati sulle relazioni da stabilire con gli slo-

veni stanziatisi al di fuori del territorio di storico insediamento; notevole rilievo hanno avuto infine le tematiche scolastica ed economica, quelle delle relazioni interne a livello regionale; la situazione in Val Canale e nelle Valli del Torre.

Ogni intervento meriterebbe di essere riportato quasi per intero, poiché ogni partecipante al Seminario ha portato dal suo punto di vista una sfumatura particolare alla analisi della nostra realtà, dei suoi problemi, delle aspettative della gente, del ruolo e della funzione della Slovenska kulturno gospodarska zveza.

Un dato fondamentale emerge però dal Seminario di sabato: il bisogno ed il desiderio dei presenti di ritrovarsi ancora, di discutere, di confrontarsi. L'impressione che un gruppo di persone stia maturando la consapevolezza che, nonostante le enormi difficoltà, non tutto sia ancora perso, è emersa chiaramente.

Il dibattito avviato sabato non potrà non sortire effetti positivi. Il dibattito di sabato deve continuare, essere approfondito affinché l'Unione culturale economica slovena, nuovo soggetto politico apparso di recente sullo scenario della minoranza slovena della provincia di Udine, sia all'altezza dei compiti che la aspettano.

Dal cuore della nostra comunità sta affermandosi una importante realtà, consapevole dei problemi, fiduciosa nel suo avvenire e che individua nella minoranza slovena il gruppo di riferimento con il quale stabilire e rafforzare le sue solidarietà primarie.

A questo punto deve essere messa in condizione di giocare tutte le sue carte al meglio. Anche perché sono forse le ultime.

Ferruccio Clavara

Senjam beneške piesmi 29., 30. an 31. maja



Zadnja seja društva Rečan je odločila, da Senjam bo v treh vičerah: petek 29., soboto 30., an nediejo 31. maja. Parve dve vičera bo začetek ob 20.30 uri, v nediejo pa ob 14.30. ker ob 15. se gre v direktno po radiu «Rai Trst A», le tista mreža po katere gre vsako nediejo «Nedški zvon».

Volili nove piesmi bojo vsi tisti, ki bomo v dvoranu na Liesah, po navadu, ku zadnje lieti, vsak od nas lahko da voto trema piesmam, tiste, ki mu boju buj ušeč. Parve dve vičera za poviedat kere piesmi puodejo v final v nediejo — jih puode pet vsako vičer — v nediejo pa za poviedat kera piesam bo zmagala litošnji senjam.

Nagrajene bojo tri piesmi, ki bojo

imiele narvič votu, pa nagrado udobne tudi piesam, ki bo imela narbujoče besedilo — jo bojo volili zbrani člani društva Rečan — an piesam, ki po mnenju pet znanstveniku muzike, zbrani le od društva, ki bo imela narlušo muziko. Takujo, ki videta parprave gredo h kraju an se trošamo, da puode vse po pot. Kasete piesmi so že malomanj parpravjene, četudi bojo na razpolago samuo v soboto vičer, ker takuo ne bo obednemu škodovalo, za kar se tiče tekmovanja.

Vse gre po pot, zato se trošamo, da tudi vi, ki čakata senjam bota vsi prisotni za videt telo posebno an veselo dielo naših ljudi.

a.c.

V GRMEKU

Nieso še časi za se zibat

Pa tudi na pozabimore na dielo Zveze beneških emigrantov an pridrite po svete.

Pogledimo na naš tisk, ki je zmieram buj liep an bogat.

Pogledim na vartac, šolo, glasbeno solo an takuo napri.

Na političnem področju vidimo reči, ki se nieko premikajo. Pogledim resolucijo Gorske skupnosti, pa tudi slovenske table po slovenskih vasi v občini Fuojda an takuo tudi načrt za tako dielo v občini Garmak.

Na gospodarstvem področju, potle ki so bile ustanovljene miešane podjetja, sada so nam napravili tudi urad SDGZ, kamar se more obarnit vsaki naš človek, ki ima ekonomske probleme, vse tuole nie brez kakega programa.

Po drugi strani nam pade pod nieki nuoš, ki zaries čudno rieže, 'na tovarna kot »Danieli«, kjer je dielalo vič ku devetdeset ljudi. Nam pade v Čedadu »Italcementi«, kjer je dielu marskajšan Benečan, vse tuole v podjetjih, kjer nie bilo čut, da so ble težave ali zgube.

Zaperjajo butige an ošterije po naših gorskih vaseh an nobedan nie pomislil pogledat na kako rešitev, dokier se nie tuole gajalo.

Videmo, da je zmieram buj tešku imiet tiste elementarne servise, ki nem pomagajo živet, kot koriero v nekatere vasi al pa videmo zmieram po rečanski dolini narmanj eno patuljo karabinieri na poti, kar nieso dve, an takuo napri, se ne moremo prepričati, da se naše doline vdielamo na eni sam načrt.

Če h vsemu tuolem parložmo še nacionalni problem an leča za našo zaščito videmo, da smo šele v nekem stanju, kjer se ne more čakat, se muora dielat če zaries čemo, da naša skupnost začne tec po pot razvoja in resnega pomača.

Nečemo obednega na prisilnem bivališču

Občinski svet v Garmiku je na svoji zadnji seji spreguoril tudi o Giuseppe Fratta, ki bi muorū prit na prisilno bivališče (soggiorno obbligato) v telo občino, takuo ki je odločil triunal iz Santa Maria Capua a Vetrone.

Po dugi razpravi je spreguoril župan Fabio Bonini, ki je biu odločno pruoti, kot vsi konsilierji, de bi paršu Giuseppe Fratta na prisilno bivališče tleh nam nič manj ku tri lieta ker bi tajšan človek škodu socialnemu življenju v teli majhani občini. Občinski konsej je dan viedet oblastem, ki za tuole skarbjo, da je zlo neverno če se pošja take judi v naše kraje, kjer je že takuo puno problemu. Garmiški občinski konsej prosi naj triunal iz Santa Maria Capua a Vetrone na naglim odvarže provediment. Obvezuje deželne poslance (parlementari della regione) naj se zauzamejo za tajšne zakone, ki naj storijo takuo, de ne bojomogli vič pošijat «pregiudicate», ki imajo opravila z «criminalità organizzata» na prisilno bivališče po občinah Italije.

Teli zadnji časi se zdi, da po naših dolinah je vse nieko mernuo, pomlad nas zibje če tudi je pozna an vsi tešku čakamo, da se arzvali ku po navadi. Tuole čakanje nas še buj pelje po pot, ki nam na obieča nič dobrega.

Čakamo, ki rata v Rime, al bomo preca šli na volitve al pa ne.

Čakamo, ki rata za tovarno «Danieli Natisone», al nam jo bojo popunama zaparli al pa ne.

Čakamo, ki rata z novo tovarno «Fidia».

Čakamo za viedet kot puojejo tele hostne poti (strade interpodrali), ki so zganile vse naše družine od kar so parše karte za dat dovoljenje.

Čakamo, al se varnejo lastuce.

Čakamo za viedet, kuo se bomo predstavili kot Slovenci v Vidmu v jeseni.

Čakamo Senjam beneške piesmi.

Čakamo paljetje za se odpočit.

Čakamo, čakamo.. kot smo vedno čakal, an na razumemo, de so časi za dielat an ne za čakat.

An na vse zadnje tole bogato življenje ki se zdi da je pred nam, če lepou pogledamo ima v sebe niek načrt, niek proget, ki, na kako vič je vse povezano.

Po nim kraj naše društva, ki še potiskajo da bi se zaries Benečija zbudila, an tole dielo je, zadnje čase, zaries dalo puno an dobro sadje. Pogledimo samuo, ka se je zgodilo na kulturni ravni.

Predstavitev Slovencev iz videmske pokrajine v Ljubljani, Tarstu an Gorici.

ALL'INCONTRO DI SACERDOTI E LAICI

Un maggiore impegno per la nostra montagna

Il «Progetto Montagna» è stato di nuovo al centro della riflessione di sacerdoti e laici della fascia pedemontana delle Valli del Torre e quelle del Natisone che si sono incontrati a Nimis lunedì 11. La discussione è stata introdotta dagli interventi dei presidenti delle tre comunità montane interessate e cioè Forabosco, Chiabudini e Degano.

In sostanza i tre presidenti hanno dimostrato l'inadeguatezza della proposta regionale per risolvere i problemi di una montagna la cui situazione umana ed ambientale è già gravemente compromessa. Inoltre hanno rivendicato alle Comunità Montane una funzione primaria nella programmazione ed il coordinamento delle iniziative da portare in essere per tentare di invertire l'attuale tendenza che, se non viene rapidamente e radicalmente corretta, porterà nel breve periodo, alla completa disarticolazione della realtà montana della regione.

In particolare il presidente della comunità Montana delle Valli del Natisone Giuseppe Chiabudini, ha messo l'accento sulla dimensione culturale del processo di sviluppo che deve essere innescato, tenendo in grande considerazione l'identità etnica delle popolazioni interessate, dalla quale non si può prescindere ipotizzando futuri scenari di sviluppo.

Particolarmenete preciso ed efficace l'intervento di Ferruccio Clavora che ha messo in evidenza il carattere obsoleto della concezione dello sviluppo stesso.

È la filosofia di fondo del «Progetto» che va rivista, poiché le misure previste nella proposta della Giunta regionale possono essere utili per risolvere i problemi di aree industrializzate in crisi, ma non lo sono per niente per una zona nella quale i problemi sono quantitativamente e qualitativamente diversi.

Nella discussione sono inoltre inter-

venuti Riccardo Ruttar che ha annunciato la prossima uscita di un documento del Circolo Culturale «Studenci» sulla questione; Viljem Cerno, don Emilio Cencig, Renzo Mattelis, don Adolfo Dobrolò vicario foraneo della forania di San Pietro al Natisone, don Veronesi, don Rizzieri de Tina e altri, mentre il vicario foraneo don Luigi Gloazzo fungeva da moderatore.

Al termine della discussione mons. Brollo, vescovo ausiliare dell'arcidiocesi di Udine ha suggerito un metodo di lavoro più concreto per giungere a determinazioni anche operative.

È stata quindi evidenziata l'opportunità di coinvolgere maggiormente, da una parte la gente della montagna, e dall'altra la Chiesa diocesana nel suo complesso.

Prima di giungere a incontri comuni con la Chiesa della Carnia verrà elaborato un documento ad hoc; a questo fine è stato costituito un gruppo di lavoro.

R.M.

Una serata piacevole con il gruppo «A. Vivaldi»

Interessante e piacevolissimo l'ascolto del concerto di sabato 9 maggio nella sala consiliare del Comune di San Pietro al Natisone. Protagonista il gruppo strumentale «A. Vivaldi» di Udine che svolge da diversi anni attività concertistica sia in Italia sia all'estero riscuotendo consensi dal pubblico e dalla critica. Sono state eseguite musiche di A. Vivaldi, P. Philidor, F. Fasch, W. Corbett, P. Teleman: repertorio tutto barocco, un periodo nel quale la musica strumentale, raggiunta appena la maggiore età, è pervasa da una semplice e allegra vivacità, una musica fatta per il piacere di eseguire e di ascoltare. Il gruppo strumentale «A. Vivaldi» è riuscito a comunicare all'attento e interessato pubblico presente questo piacere.

Particolarmenete gradito è stato il II° tempo della sonata di F. Fasch, sonata ricoppiata a mano a suo tem-

po da J.S. Bach, eseguita in perfetto stile, con ottima fusione di timbri e specie con grande convinzione e determinazione.

Il concerto, organizzato dalla locale Scuola di Musica in collaborazione con il Centro Studi Nedža, appartiene alla serie dei concerti finalizzati all'educazione musicale della gente e in particolare dei giovani che vogliono affrontare seriamente gli studi musicali-strumentali.

Sull'Urss due errori

Nell'articolo «L'Urss sul bilancio» pubblicato nell'ultimo numero del Novi Matajur siamo incorsi in due errori che ne hanno parzialmente alterato il senso. Al secondo capoverso la parola *stabilizzazione* (terza riga) va sostituita con *statalizzazione* e l'ultima parola *soddisfazioni* con *disfunzioni*. Ci scusiamo coi lettori dell'involontario errore.

Kam vrieč glažuno?

Na fotografiji videmo kontenitor za glažuno, ki so postavili v Špietre, blizu njega stojo špietarski župan Marinig, predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin Chiabudini, pokrajinski odbornik Mazzola, občinska odbornika Adami an Vogrigan gospod Orlando, titolar firme «Vetrinal», ki ima na apaltu dielo za pobierat glažuno.

I problemi delle Valli del Natisone e le difficoltà che le Amministrazioni locali incontrano nel dare risposte concrete alle esigenze ed ai bisogni delle comunità amministrative sono stati esaminati in un incontro tenutosi a Cras di Drenchia alla presenza del Vicepresidente della Giunta regionale Gabriele Renzulli, ed organizzato dal coordinamento delle «Liste Civiche» che, con responsabilità, operano in molte realtà locali del Cividalese. La riunione è stata aperta da una relazione del sindaco di Drenchia dott. Maurizio Namor che ha illustrato i motivi di questi incontri che tendono a consolidare il rapporto tra le diverse liste locali e le forze politiche che le sostengono. Ha messo in evidenza la funzione di queste Amministrazioni sul territorio perché incidono profondamente nel tessuto socio-economico delle Valli. Questo concetto è stato pure sostenuto dal sindaco di Grimacco, ing. Fabio Bonini che ha

AL RECENTE INCONTRO A CRAS DI DRENCHIA

Consolidare il rapporto fra le liste locali e le forze che le sostengono

sottolineato l'importanza delle Liste Civiche, vista la carenza degli amministratori pubblici della D.C. dimostrata negli anni passati e la poca disponibilità attuale nell'affrontare i veri problemi (spopolamento, emigrazione, mancanza di posti di lavoro, tutela della minoranza slovena, ecc.) che sono alla base di una rinascita della nostra comunità.

Il sindaco di S. Pietro al Natisone, prof. Giuseppe Marinig ha insistito sulla necessità di un coordinamento ed incontri costanti tra tutti gli amministratori e le forze politiche che sostengono le Liste, anche in prospettiva di una loro crescita quantitativa e qualitativa nell'interesse della popolazione locale. Ha pure prospettato incontri allargati a rappresentanti provinciali, regionali e nazionali dei partiti progressisti e democratici. Il p.i. Camillo Melissa, Vicepresidente della Comunità Montana Valli del Natisone, ha confermato la disponibilità del suo partito, il PSDI, nel continuare l'esperienza positiva delle Liste Civiche da allargarsi a tutti i Comuni, concordando sull'utilità di incontri periodici con tutte le forze politiche. L'assessore provinciale Aldo Mazzola ha evidenziato il tentativo di boicottaggio D.C. contro le Amministrazioni rette da Liste Civiche e principalmente contro il Comune di Grimacco. Ha suggerito la necessità di un patronato al servizio degli anziani e di una agenzia del lavoro per giovani ed imprenditori. Romano Cecolin, assessore comunale di Torreano ha centrato il suo intervento sull'urgenza di interventi nei vari settori, dalla viabilità all'occupazione, con riferimenti precisi allo sfruttamento della pietra piasentina e al completamento della ricostruzione, richiedendo leggi più chiare ed incisive nel settore. Il dott. Renato Qualizza, consigliere comunale di S. Pietro al Natisone, ha chiesto un riesame del comportamento politico delle Liste, approfondendo il suo intervento sulla necessità della presenza su tutto il territorio di un patronato per il disbrigo delle pratiche quali quelle riguardanti le pensioni.

e la compilazione delle denunce dei redditi.

L'assessore all'industria della Comunità Montana Valli del Natisone p.i. Michele Carlig ha valutato positivamente quanto emerso dall'incontro e si è detto disponibile, a nome del P.S.I., a predisporre un programma politico-amministrativo per gli anni futuri a completamento delle iniziative già in cantiere per quanto riguarda lo sviluppo della zona (dogana di Stupizza, urbanizzazione dei P.I.P. locali, società produttive a capitale misto, la tutela della minoranza slovena, ecc.).

Il prof. G. Franco Snidarcig, consigliere comunale di Cividale, membro del Comitato di Gestione dell'U.S.L. n. 5 del Cividalese ha sintetizzato l'intervento nel rapporto Cividale-Valli del Natisone, ricordando che solo una fattiva e paritetica collaborazione in tutti i settori può essere elemento di crescita e sviluppo comune. Nel suo intervento, conclusivo il vicepresidente della Giunta regionale ed assessore alla sanità dott. Gabriele Renzulli ha apprezzato l'impegno amministrativo delle Liste Civiche, considerando necessario l'ampliamento del movimento anche per potersi radicare più profondamente nella gente e nel tessuto locale. Ha individuato in tre punti fissi la garanzia di compattezza ed operatività delle Liste Civiche e cioè: incontri periodici tra amministratori locali, l'urgenza di un coordinamento quale referente politico-amministrativo per un quadro complessivo aggiornato delle esigenze d'ogni singolo comune. Infine, l'urgenza di riferimento a strutture sociali quali il patronato e il sindacato per la predisposizione e presentazione di pratiche presso i vari enti ed assessorati regionali. Dopo ulteriori interventi di numerosi amministratori presenti al convegno, il sindaco di S. Pietro al Natisone, prof. Giuseppe Marinig, ha tratto le conclusioni dello stesso, aggiornando i lavori ad un prossimo incontro e proponendo un comitato di coordinamento delle Liste Civiche su tutto il territorio delle Valli del Natisone.

**Gospodarstvenikom
Per gli operatori economici**

altro aspetto degli impegni. Tutti sappiamo che entro il 20. di ogni mese dobbiamo versare all'erario le ritenute IRPEF fatte sugli stipendi o sulle fatture di collaboratori esterni riferentesi al mese precedente. Dobbiamo fare attenzione poiché la data del 20 è tassativa. Infatti in base alla legge 516/82 ogni ritardo rappresenta una infrazione penale. L'intendenza di finanza ha infatti l'obbligo di rinviare a giudizio tutti coloro che hanno provveduto a versare in ritardo le ritenute eseguite ovverosia se sono state calcolate in modo errato. In questo caso non si tratta solo di dover affrontare e pagare delle multe o interessi di mora ma si tratta di procedimenti penali. In questi ultimi temi sono pervenute a molti operatori delle comunicazioni e convocazioni giudiziarie riferentesi all'anno 1983. La conclusione delle varie vicende dipenderà dalla posizione che assume il giudice. Abbiamo constatato infatti che in varie parti non sono state prese delle decisioni uniformi. Comunque è certo che questi processi costituiscono per gli operatori un'enorme perdita di tempo e comportano spese rilevanti.

Zaradi tega ponavljam datume obveznosti, ki so pred nami do konca tega meseca. Perciò ricordiamo nuovamente tutte le scadenze previste entro la fine di questo mese:

15.5. — plačilo odtegljavev IRPEF za

profesionalce in trgovske potnike.

versamento ritenute IRPEF per i professionisti e per i rappresentanti di commercio

20.5. — plačilo odtegljavev IRPEF INPS za odvisne delavce

pagamento ritenuta IRPEF e INPS per i lavoratori dipendenti

1.6. — Oddati na pristojne občinske urade davčne prijave, to je obrazec 740-750 in 760. Še prej moramo izvršiti tudi odgovarajoča plačila

La consegna agli uffici comunali competenti delle dichiarazioni dei redditi (mod. 740 - 750 - 760). Logicamente entro questa si deve provvedere al versamento delle tasse dovute.

1.6. — Podjetja ustanovljena v letu 1986 in ki niso še žigosala registra amoortizacij, morajo to storiti do tega datuma.

Le aziende costituite nel corso del 1986 devono entro questa data vidimare il registro dei beni ammortizzabili in quanto non hanno già provveduto a farlo.

1.6. — Podjetja, ki vodijo dvostavno knjigovodstvo, morajo do datuma predložitve davčne prijave žigosati register inventarjev.

Le aziende che hanno la contabilità ordinaria devono far vidimare i registri degli inventari entro il giorno della presentazione della dichiarazione dei redditi.

(zk)

Il Patronato I.N.A.C. di Cividale ha il piacere di informarvi che il 22 e 23 maggio 1987 sarà presente in regione una delegazione della centrale Syndicale des Mineurs FGTB di Liegi (Belgio) guidata dal suo presidente Lucien Charlier.

Coloro che hanno problemi pensionistici da risolvere o informazioni particolari da richiedere, potranno farlo come segue:

VENERDI 22 MAGGIO 1987

a Cividale

Via Manzoni, 25 (I° piano)
(nuova sede I.N.A.C.)

dalle ore 15.00 alle ore 18.00

Palazzo Vianello - via Rocca
Sala «Stucchi»

dalle ore 9.00 alle 12.00

SABATO 23 MAGGIO 1987

a Cividale

Via Manzoni, 25 (I° piano)

dalle ore 9.00 alle 12.00

ulteriori informazioni

Ado Cont
tel. 0432/730153

Ugo Ciprian
tel. 0431/511098

23 - VIAGGIO NELLE TRADIZIONI POPOLARI

25 aprile, San Marco: le Rogazioni

Nel giorno di San Marco — il 25 aprile — è d'uso da tempo immemorabile in tutta la Benečija la pratica delle Rogazioni. Processioni che si svolgono lentamente attorno ai paesi, lungo i campi e che prevedono tappe prefissate dove fermarsi, pregare e, se è il caso, anche riposarsi e mangiare.

Le scarse testimonianze attualmente viventi sembrano presentarci un rito semplice e povero, sopravvissuto più per l'attaccamento a certi comportamenti tradizionali che per deliberata scelta di clero o fedeli. La richiesta protezione dal maltempo, dalle guerre, dalle malattie e dalle carestie che hanno segnato anche la storia più relativamente recente, sembrano oggi svuotate dai precisi significati originari e fanno dell'uso delle rogazioni un'abitudine devitalizzata, così come devitalizzate appaiono oggi larga parte delle pratiche rituali legate al mondo e all'economia agraria.

L'origine di questa pratica, che qualcuno vuole fissare nel V secolo per opera del vescovo di Vienna San Mamerio, vuole con ogni probabilità sostituire una ricca ritualità pagana preesistente.

te; la delimitazione di uno «spazio sacro» circoscritto proprio dalla processione, le formule esorcistiche di liberazione da fenomeni naturali, malattie e demoni pronunciate dal prete e dai fedeli ad ogni sosta motivata, sono solo alcuni degli elementi che ci possono far ricondurre le rogazioni ad antichi riti profani con valenze magiche neanche tanto celate.

Di prima mattina il corteo si muove dalla chiesa dove riterrà per la conclusione del rito. Le frequenti soste coincidono con la presenza di piccoli altari improvvisati, sommariamente addobbati per l'occasione.

Gli altari di norma sono situati in posizioni strategiche, crocevia o confini di parrocchia o di proprietà. La sosta è qui caratterizzata dalle preghiere espresse in formula fissa dal prete e dai partecipanti.

Le valenze protettive e propiziatrici del rito si evidenziano ulteriormente, oltre che per il testo delle preghiere, per la data in cui il rito si officia e per lo svolgimento.

Il giorno di San Marco infatti cade nel cuore della primavera, in un mo-

mento in cui preservare da «folgore», «grandine», o comunque da imprevisti malanni l'uomo, ma principalmente la terra e il raccolto, significa assicurarsi il sostentamento futuro.

Significativo anche il fatto che questa volta la pratica del rito cristiano non venga svolta in un luogo all'uopo deputato, ma in itinere, lungo un percorso che traccia coll'incedere del corteo e dei simboli di cui è portatore un cerchio protettivo per la comunità paesana e per la terra che abita e lavora.

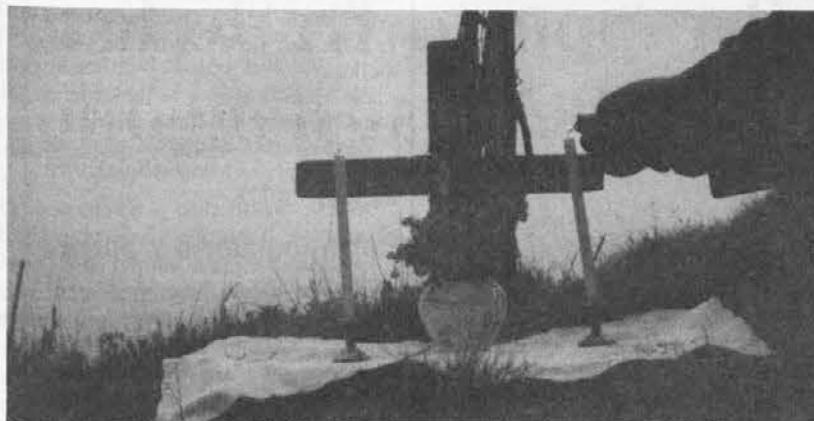
Caricati di particolari proprietà sono pure i punti di sosta, dove per il resto dell'anno rimarranno i crocefissi o altri poveri simboli a significare protezione per i campi attigui.

Svolte anche in altri luoghi alla vigilia dell'Ascensione, le rogazioni avevano un tempo, neanche tanto lontano, maggior partecipazione, diffusione e varietà di svolgimento.

C'è chi ancora si ricorda ad esempio di vecchie processioni rogazionali che duravano parecchie ore, se non addirittura un'intera giornata, dove diventava necessario sostenere per mangiare secondo un preordinato menu. (A questo proposito sarebbe interessante aprire un capitolo di considerazioni su certo cibo rituale, sulla modalità del consumo e sulla sua funzione, ma sarà, per ragioni di spazio, argomento di un nostro prossimo incontro).

Le rogazioni ancora in uso (le fotografie di commento si riferiscono a Rodda nel 1981) sono pertanto da considerare come tracce semplificate delle pratiche più antiche che mantengono però, grazie alla stretta codifica religiosa di testi e formule, interessanti valenze protettive propiziatrici legate ad un passato in cui religione e superstizione, fede e magia convivevano divise da labili confini.

Valter Colle



Altarino campestre - Rodda 1981

I RISULTATI

1^a Categoria
Valnatisone - Torreane 4-1

2^a Categoria
Audace - Dolegnano 3-0

3^a Categoria

Savognese - Chiavris 2-2

Pulfero - Togliano 0-0

Under 18

Valnatisone - Nuova Udine 5-2

Giovanissimi

Percoto-Valnatisone 0-0

Esordienti

Azzurra-Valnatisone 0-0

Manzanese-Audace 6-0

CSI

Plaino-Valnatisone 0-2

Pallavolo femminile

Cassacco-Pol. S. Leonardo 3-2

PROSSIMO TURNO

1^a Categoria
Spal Cordovado-Valnatisone

2^a Categoria

Audace-Natisone

3^a Categoria

Fulgor-Pulfero

Bearzi-Savognese

Under 18

Forti & Liberi-Valnatisone

Giovanissimi

Genitori-Ragazzi (16/5 alle ore 16.00)

Esordienti

Valnatisone-Percoto (17/5 alle 10.00)

Audace-Aurora L.Z.

CSI

Torreane-Valnatisone (16-15 alle 17.30)

Pallavolo femminile

Remanzacco-Pol. S. Leonardo

RALLY DI SARDEGNA

Buona prova di «Piciul»

Pietro Corredig, assieme al suo navigatore Candoni, ha ottenuto il secondo posto nel rally della Costa Smeralda, nel campionato Fiat Uno.

È un piazzamento di assoluto valore in quanto consentita a «Piciul» di reggere ad alti livelli, incominciando da giovedì 14 maggio con il rally di Lione Piemonte. Al nostro pilota ed al suo compagno vadano gli auguri di una vittoria.

LE CLASSIFICHE

1^a Categoria

Spilimbergo 37; Valnatisone 36; Tamai 32; Codroipo, Pro Fagagna 31; Azzanese 29; Cividalese 28; Torreane, Torre, Flumignano, Julia 27; Tavagnatelet 26; Pro Aviano 25; Olimpia, Pro Tolmezzo 21; Spal 7.

2^a Categoria

Sangiorgina 37; Serenissima 36; Bressa, Aurora L.Z. 32; Corno, Natisone 29; Lauzacco 28; Audace 27; Asso, Union Nogaredo 26; Stella Azzurra, Gaglianese, Collredo di Prato 25; Paviese 22; Dolegnano 21; Azzurra 12.

3^a Categoria

Reanese 37; Tricesimo 32; Bearzi 31; Alta Valtorre 28; Savognese 26; Ciseris 25; Comunale Faedis 22; Nimis 20; Pulfero, Chiavris, Fulgor 19; Togliano 15; Savognanese 8.

Under 18

Valnatisone 41; Bearzi 35; Donatello 34; Bressa 33; Olimpia 30; Rizzi 26; Forti & Liberi, Nuova Udine 23; Torreane 21; Aurora L.Z. 19; Stella Azzurra 16; Chiavris 13; Martignacco 11; Comunale Faedis 7. I partite in meno: Donatello, Aurora L.Z., Torreane, Rizzi.

Giovanissimi

S. Gottardo 32; Cussignacco, Aurora L.Z. 28; Donatello 17; Gaglianese 16; Cividalese 15; Valnatisone 14; Lauzacco 11; Percoto 8; Buttrio 3.

Esordienti

Aurora L.Z. 27; Manzanese 24; Serenissima 23; Gaglianese, Cividalese 21; Percoto 12; Buttrio 11; Valnatisone 7; Audace, Azzurra 4.

2 partite in meno: Percoto; 1 in meno Audace, Azzurra, Gaglianese, Cividalese.

CSI

Comunale Faedis 7; Valnatisone 6; Torreane, Plaino 2; Lessi Gemona 1. I partite in meno: Torreane e Plaino.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

BOCCE

Trofeo dell'amicizia



La quadretta prima classificata: Cosson, Morandini, Gus, Predan con la coppa offerta dal Novi Matajur



Il trofeo offerto dalla Brava Import e dal marmista Nevio Specogna viene consegnato dallo stesso ad un rappresentante della bocciola Ducale di Cividale (a sinistra); la consegna del quadro raffigurante Tolmino e dintorni viene consegnata al club cividalese (a destra)

Tempi supplementari per Moja vas

Per la consegna dei temi «Moja vas» siamo ai tempi supplementari. Infatti il Centro Studi Nedža di S. Pietro al Natisone comunica che i lavori dei ragazzi, che debbono essere scritti nella parlata slovena locale, saranno accettati per un altro mese.

Il Centro ricorda però che per la pubblicazione dei temi sul «Vartac», i tempi sono più ristretti. Ancora una cosa: la festa «Moja vas» con la premiazione (anche quest'anno sono previsti molti premi grandi e piccoli), si terrà domenica 28 giugno pomeriggio nella palestra della scuola media.



Moj brat Valentino

Moj brat se kliče Valentino, ima šest mesecu an pu. Je nomalo debel, ima puno lasi. Kar se je rodiu, ist sam bla puno vesela. Kajšan krasit mu uteče z ust besieda mama. Menè se zdi čudno, de adan otročic, ki ima šest mesecu an pu porče že mama.

Valentino je adan otročic furbast, zaki ciè bit nimar varvan, an če je tu zibel pa ueče, ueče, do kar ga na primemo tu narujoče. Moj brat je puno bardak. Kar necie papat varže use uon z ust. Lepuo zastope de se kliče Valentino, kar ga kajšan pokliče se obarne an ga gleda.

Mu je usec uoda, an bit notar. Moj brat je lep, lep otročic!!

Mara Floreancig, 9 let
Hostne (Garmak)

MOTOCROSS

Prima prova
del campionato regionale



Finalmente dopo una lunga stasi abbiamo vissuto un'intensa domenica all'insegna del motocross, con ben settanta concorrenti a darsi battaglia per la prima prova del campionato regionale del Friuli-Venezia Giulia.

In semifinale, nella prima delle 125 è partito in testa Picilli seguito da Crivellari, che nell'ordine l'hanno dominata.

Nella seconda c'è stato il serrato duello testa a testa fra Pinto e Verzini.

A metà gara una caduta di Pinto, ripresosi immediatamente, ha favorito la vittoria di Verzini.

La finale delle 125 è stata dominata dall'inizio alla fine da Crivellari, mentre per le piazze d'onore serrata bagarre fra Toful, Avon, Ciprian che hanno concluso nell'ordine.

Nella classe 250 si sono dati battaglia nella prima semifinale Cicutini, Tommasini e Di Bernardo concludendo nell'ordine la loro prova.

Nella seconda la lotta è stata più serrata per la piazza d'onore fra Masarotti caduto al secondo giro che, recuperando posizioni su posizioni, ha concluso al secondo posto insidiando il dominatore della gara Della Morte.

Nella finale che è seguita si è riproposta la lotta della seconda semifinale, ma stavolta è stato Masarotti a concludere vittorioso nei confronti di Della Morte seguiti nell'ordine da Di Bernardo, Benussi, Turito.

Un folto gruppo di spettatori, valutabile sul migliaio di unità, ha seguito con interesse ed entusiasmo le gare, sotto l'altalenare di sole e di nubi.

Moratti Giovanni

novi Matajur**GRMEK****Kuražno napri!**

V nedeljo 25. aprila sta praznovala 25 let skupnega življenja Lucia Laurig iz Sevca an Vasconi Gianpiero.

Za lepua počastit tele praznik jim je bla blizu vsa žlahta. Posebno pa hčerke Loredana an Monia, zet Tonino v vnucom (njipotino) Matteo, ki vsi poznamo saj se nam je že vičkrat posmejau iz Novega Matajurja.

Pred cerkvijo Matere Božje na Liesah so jih čakal prijatelji z rajžam, simbol liepih voščil an skupaj so napravili sliko (foto ricordo). Končno noviči an njih liepa družina so šli na kosilo v Jugoslavijo. H telci simpatični družbi, ki želi puno liet sreče, zdravja an ljubezni Luciji an Gianpieru se pridružimo tudi mi, ki smo soletniki (coetanei) Gianpiera an vsi skupaj mu kličemo «Kuražno Gianpiero! Saj smo še mladi!»

Adele

**SOVODNJE**

V čedajskem špitale je umarla Matilde Vogrig poročena Petta iz naše vasi. Imela je 75 let. V žalost je puštila moža, sinove an vso žlahto.

Nje pogreb je biu v Sovodnjem v nediejo 10. maja popudan.

Čeplešiče

Šele premlada nas je zapustila Ernesta Cudrig poročena Trinco: imela je 61 let. Umarla je v čedajskem špitale an v veliki žalost je puštila moža, hčere Franco, Tereso an Mirella, zete, navuode an vso žlahto. Nje pogreb je biu v Čeplešičah v soboto 9. maja.

Novi Matajur

odgovorni urednik:

Iole Namor

Fotokompozicija:

Fotocompozizione Moderna - Videm

Izdaja in tiska
Trst / Trieste ➔ ZESTSettimanale - Tednik
Registratz. Tribunale di Trieste n. 450Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 19.000 lirPoštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023Letna naročnina 2.000 din
posamezni izvod 100 dinOGLASI: I modulo 34 mm x 1 col
Komercialni L. 15.000 + IVA 18%**DREKA****Debenije**

Smo bli že napisal, de je umaru Vincenzo Pietro Tomasetig-Flipacou po domače. Seda publikamo njega fotografijo, ki nam jo je pošlu njega sin Beppino, ki živi z ženo Rafaello an hčerko Marino v Londonu-Canada.

Med drugim Beppino piše: «...Zelo nas je razčalostila novica od smarti očeta, lan meseca avgusta sem biu v stare kraje, sem jih hotel videt še enkrat žive, se spominjam koliko je za nas naredu an ki boliezni je pretarpeu. Naj v miru počiva, za vedno bo ostal v naših sarcah».

Kras**Zapustila nas je
Juština Lukežova**

V starosti 78 let nas je za venčno zapustila Giustina Trinco, uduova

Società con sede in Udine ricerca abili venditori-trici beni strumentali anche senza esperienza diretta, automuniti, zone Friuli, inquadramento di legge, lavoro in zona di residenza - tel. 0432/730153

Società con sede in Udine ricerca segretaria-o d'azienda con esperienza, inquadramento di legge, sede lavoro in Udine - tel. 0432/730153

Podjetje s sedežem v Vidmu

Sauli-Juština Lukežova. Umarla je v čedajskem špitale. Nje pogreb je biu go par Devici Mariji na Krasu v četrtak 7. maja. Juština je imela štirje otroke: tri puobe an adno čečo. Dva sina sta ji muorla šele mlada, Eligio v Nemčiji leta 1977, Silvano, ki nie imeu ku 38 let, pa lieta 1978 v cestni nesreči. Ostala sta ji sin Maurizio, ki ima znano oštario na Krasu an hči Maria (Marica).

Sabato 16 maggio - ore 20.30

Albergo Belvedere

S. Pietro al Natisone

«Flash sull'Urss»

Proiezione di film e diapositive realizzati durante il recente viaggio in Unione sovietica.

ŠPETER**Petjag****Umaru je****Danilo Balbi**

Po dugi boliezni je v čedajskem špitale umaru Danilo Balbi. Imeu je 74 let. Danilo je biu iz Tarsta, živeu pa je v Petjagu par sinu Borisu.

Njega pogreb je biu v teli vasi v nediejo 10. maja popudan.

Za njim jočejo žena, sin Boris in nevista Iris, navuodi an vsa druga žlahta.

Borisu in Iris, ki je puno liet diebla na kulturnem društvu Ivan Trinko, izrekamo naše globoko sožalje.

Brizza, la festa continua

Non era tradizione che a Brizza si festeggiasse il 1 maggio, festa del lavoro e dei lavoratori.

Quest'anno forse qualcosa è cambiato: nella gostilna «da Doria», accompagnati dalle musiche della prestigiosa orchestra di Checco, tra un bicchiere di verduzzo, un ballo ed una coscia di pollo, i festeggiamenti si sono protratti fino alle ore piccole.

Auguriamo di cuore e speriamo che la festa si rinnovi anche il prossimo anno, magari con «qualche bandiera di più».

Nella foto possiamo vedere un gruppo di questi ritrovati lavoratori.

Coraggio Brizza!

C.R.

**PIŠE
PETAR
MATAJURAC****Vesne**

Kaj so Vesne? U starem slovenskem jeziku so pravli Vesna pomladni (Primavera). Stari Rimljani so imeli svojo boginjo za polje (dea dell'abbondanza), ki so ji pravli Vesta. Nek podoben pomien imajo tudi naše Vesne.

Vozile so se po naših vaseh in puojah na zlatem vozju. Tudi upreženi konji so bli zlati. Ljudje so prestrani poslušali u zimskih in pomladnih nočeh civiljenje in škripanje vozja, posebno kadar so vozile skuozne stisnjene landrone.

Vsakikrat, ko so nam starejši ljudje, u drugih zimskih večerih, posebno ob ljudpljenju sierka, pravli stare, lepe in strašne pravce, o strahovih, o beledantih in krivopetah, in iz njih pripovedovanja je paršla na dan tudi zgodba o Vesnah. In vsak izmed njih je hiteu tardit, da jih je manjku ankrat ču, ko so ponoči vozile mimo njega hiše.

Ce so srečale človeka na razpotju, na križopotju, križišču, so mu vargle,

zapodile u nogu zlato skiero in ni bluo ne moža ne zdravnika, ki bi mujo biu mogu potegnit iz noge. Čakat je muoru lieto dni in glih ob tisti uriti na isto križišče, da so mu jo Vesne potegnile, ko so spet petjale mimo.

Ker so prehitro vozile tudi po garidih poteh, se je vičkrat zgodilo, da se je voz prevarnu, zvarnu. Na tistem kraju, ker se je tuo zgodilo, je bla tisto leto bogatija, ker je polje dobro obrodilo.

«Bluo je glih opunoči, ko so vozile mimo naše hiše. Bluo je strašnu civiljenje in škripanje. Na koncu vasi pa strašni ropot, kakor da bi se biu voz potačiu u prepad. Tajšnega dobrega lieta, kot je bluo tisto, niesam puomnila u življenju. Vse je lepuo, bogato obrodilo: na paoju, na njivah in drevesih. Ljudje nieso imeli, kam dat pardielku, sadja, kam spraviti viño. Ni bluo zadost posode. Še krave so imele vič mleka kot po navadi. Roldilo se je puno otrouk, domače in duje žvine. Tudi drevesa so nadoplili

zrasle». Nam je vičkrat pravla rajna Terezija Tonova iz Gorenjega Barda, ki je umarla 1948. leta.

Sada, če bi bla Terezija živa, bi imela oku 115 let. Tuo se pravi, da ni takuo deleč nazaj, ko so ljudje poslušali civiljenje zlatih vozov, na katerih so se vozile Vesne, še vierval u Vesne.

Pravca je stara, pa se je ohranila iz roda u rod do današnjih dni. Še danasni dan, kadar vozniku, fuormaru civilijo kola, ker nieso s šmieram namazane, pravijo ljudje: «Mu civilijo kola, kot Vesne!»

Pravca gotovo izvira iz poganskega vražoverstva, iz poganskih vraž, saj ko so bili naši ljudje pokristiani jimi nieso vič Vesne vozile bogatije na njive, na paoje, pač pa sam Buoh iz nebes, če so bli pridni in bardki.

Pravca je stara, pa je le del, košček naše pretekle kulture.

**Vas pozdravlja vaš
Petar Matajurac**

**Kadà greš lahko guorit
s šindakam**

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
sreda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petek 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)
sreda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedadski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četrtak od 11. do 12. ure.

**Ufficiale Sanitario
dott. Luigino Vidotto**

S. Leonardo
venerdi 8.00-9.30

S. Pietro al Natisone
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30

Savogna
mercoledì 8.30-9.30

Grimacco: (ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

Stregna:
martedì 8.30-9.30

Drenchia:
lunedì 8.30-9.00

Pulfero:
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare**S. Pietro al Natisone**

Ass. Sanitaria: I. Chiuchi

Od pandejka do petka
od 12. do 13. ure

Ass. Sociale: D. Lizzero

U torak ob 11. uri

U pandejak, četrtak an petak
ob 8.30.

Pediatra: Dr. Gelsomini

U četrtak ob 11. uri

U saboto ob 9. uri

Psicologo: Dr. Bolzon

U torak ob 9. uri